

11.6 AMT FÜR GEOLOGIE UND BAUSTOFFPRÜFUNG

11.6 UFFICIO GEOLOGIA E PROVE MATERIALI

Abteilung Hochbau und technischer Dienst

Ripartizione Edilizia e Servizio tecnico

Niederschrift über das Verhandlungsverfahren auf elektronischem Wege

Verbale di procedura negoziata mediante portale telematico

betreffend die Vergabe der Arbeiten:

AUSFÜHRUNGSPROJEKT FÜR DIE MINIMIERUNG DER
STEINSCHLAGGEFÄHRDUNG IM AREAL DES LAND- UND
FORSTWIRTSCHAFTLICHEN VERSUCHSZENTRUMS „LAIMBURG“

BAULOS 2

KODE DER ARBEITEN: 80193 GE

per l'appalto dei lavori:

*PROGETTO PER LA MITIGAZIONE DEL PERICOLO DA CADUTA MASSI
NELL'AREA DEL CENTRO DI SPERIMENTAZIONE AGRARIA E FORESTALE
“LAIMBURG”*

LOTTO 2

CODICE DEI LAVORI: 80193 GE

CIG – Kodex / *Codice CIG: 73296380A0*

CUP – Kodex / *Codice CUP: B32B16000070003*

Am 09.05.2018 mit Beginn um 14:20 Uhr wird im Sitzungssaal des Amt
für Geologie und Baustoffprüfung, Eggentalerstraße 48, 39053 Kardaun –
Karneid (BZ), das obgenannte Verfahren fortsetzt.

*Il 09/05/2017, con inizio alle ore 14:20 in 39053 Cardano – Cornedo
(BZ), Via Val d'Ega 48, nella sala riunioni dell'Ufficio Geologia e prove materiali,*

viene ripresa la sopraindicata procedura.

Die Aufgaben der Wettbewerbsbehörde, infolge Kommission genannt, werden wahrgenommen von:

Le funzioni di autorità di gara, di seguito nominata commissione, sono esercitate da:

- Dr. Volkmar Mair, Amtsdirektor und Vorsitzender der Kommission / - *direttore d'ufficio e Presidente della commissione;*
- Geom. Egon Engl, Techniker des Amtes, Mitglied / - *tecnico dell'Ufficio, membro;*
- Dr. Ulrich Obojes, Geologe des Amtes, Mitglied / - *geologo dell'Ufficio, membro;*

Es wird vorausgeschickt,

Premesso,

- dass die Bieter mit Mitteilung vom 04/05/2018 über die Einberufung der gegenständlichen öffentlichen Sitzung in Kenntnis gesetzt wurden;
- *che gli offerenti sono stati avvisati con comunicazione del 04/05/2018 della convocazione della presente seduta pubblica;*

Es sind folgende Bieter anwesend:

Sono presenti i seguenti offerenti:

1.	Bietergemeinschaft/RTI Marx AG mit/con Erdbau S.r.l. <i>Anwesend/presente: Franz Anton Marx</i>
1.	Rottensteiner Heinrich & Co. OHG <i>Anwesend/presente: niemand/nessuno</i>

Der Vorsitzende der Kommission eröffnet die Ausschreibung und teilt mit, dass die Bewertung für die Vergabe der oben genannten Arbeiten durchgeführt worden ist. Er erläutert die dabei getroffenen Festlegungen, welche

im Protokoll der technischen Bewertung des Angebots und in der Bewertungstabelle enthalten sind.

Il Presidente della Commissione apre la gara e dichiara che è stata effettuata la valutazione dell'offerta tecnica presentata per i lavori di cui in oggetto. Spiega le determinazioni contenute nel relativo verbale della valutazione tecnica dell'offerta e nella tabella di valutazione.

Der Vorsitzende der Kommission erklärt, dass nun die Preisangebote der zugelassenen Teilnehmer geöffnet werden.

Il Presidente della Commissione dichiara che adesso si procede all'apertura delle offerte economiche dei concorrenti ammessi.

Der Vorsitzende öffnet die elektronischen Umschläge, welche die wirtschaftlichen Angebote der Bewerber enthalten, und gibt die angebotenen Preise bekannt.

Il Presidente procede, quindi, all'apertura delle buste telematiche contenenti le offerte economiche presentate dai concorrenti, e dà lettura dei prezzi offerti.

Die Kommission erstellt unter Berücksichtigung der angebotenen Preise sowie der technischen Bewertung die Punkteliste der Angebote, welche aus der beigelegten Rangordnung hervorgeht.

La Commissione di gara, tenuto conto dei prezzi offerti, nonché della valutazione tecnica, forma la lista dei punteggi delle offerte, come risulta dalla graduatoria allegata.

Das Angebot der **Bietergemeinschaft Marx AG mit Erdbau S.r.l.** wird nach Art. 30 des LG Nr. 16/2015 nicht als übertrieben niedrig erachtet.

*L'offerta del **RTI Marx AG con Erdbau S.r.l.** non viene valutata, ai sensi dell'art. 30 della LP n. 16/2015, come anormalmente bassa.*

Die Kommission erteilt somit der **Bietergemeinschaft Marx AG mit Erdbau S.r.l.** den Zuschlag der Ausschreibung, und zwar für den Gesamtwertwert von Euro 1.139.292,91.- (ohne Mehrwertsteuer).

*La commissione aggiudica l'appalto al **RTI Marx AG con Erdbau S.r.l.**, per il valore complessivo dei lavori di Euro 1.139.292,91.- (IVA esclusa).*

Die Kommission verfügt, dass die Mitteilung über den Zuschlag innerhalb von fünf Tagen ab Zuschlag übermittelt wird.

La commissione dispone che la comunicazione relativa all'aggiudicazione venga trasmessa entro cinque giorni dall'aggiudicazione.

Die Sitzung endet um 14:35 Uhr.

La seduta termina alle ore 14:35.

Dieser Niederschrift werden folgende Anlagen beigelegt:

Al presente verbale vengono allegati:

1.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 13.02.2018 betreffend die Öffnung und Prüfung der verwaltungstechnischen Unterlagen; <i>il verbale di procedura negoziata dd. 13.02.2018 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione amministrativa;</i>
2.	die Niederschrift über das Verhandlungsverfahren vom 14.03.2018 betreffend die Öffnung und Prüfung der technischen Unterlagen; <i>il verbale di procedura negoziata dd. 14.03.2018 riguardante l'apertura delle buste e la verifica della documentazione tecnica;</i>
3.	die Niederschrift vom 19.04.2018 mit der Bewertungstabelle als Anhang, betreffend die technische Bewertung der Angebote. <i>il verbale dd. 19.04.2018 e la tabella di valutazione come allegato</i>

	<i>contenente la valutazione tecnica delle offerte.</i>
4.	Rangordnung der Ausschreibung <i>Graduatoria della gara</i>

Die Kommission/*La commissione*

Dr. Volkmar Mair

Geom. Egon Engl

Dr. Ulrich Obojes